

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 65 (1939)
Heft: 36

Rubrik: Briefkasten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Aus der Fremde

Guatemala, Sommer 1939.

Lieber Spalter!

I bi ne Schwarzläser vom Spalter, d. h. vom Spalter uf Bärntütsch. Du muesch natürlig entschuldige, wen'ig das chei... Schwizertütsch, oder besser g'seit d's Bärntütsch, e chli verhunze, i gloube mys Schriebklavier isch nit ganz zwäg u de verleerte einewäg im Usland z'lafe wi eim z'Muu gwachse-n-isch. I Zäntraumerika redt me sowieso Spanisch, weme-n-au weiß was e Muschketnuß isch. I ha'der grad d'Antwort us em Muu gnu, gäu he!

Auso, i wetter (das hett denn öppe nüt z'tue mit em Bundesrat), auso, i wetter de nu danke für die vergnügte Stunde, wo mer di aume läse u dr Ranze von lache über dini Witze, aber natürlig vergäbe, a ha ders ja scho gseit, i bi ne Schwarzläser. E so cha me biuiger lache, u d'Lüt bruuchen-au öppe die es Gratisvergüege, oder? Aber drfür schwizten-ig itzt a dem Brief ume.

I mueß mi au nu vorsteue. Myn Name weisch, aber du muesch-ne nid i d'Zytig ine tue, de i glaube, i ha amene Ort i dr Schwiz d'Stütte nid zahut, u de chönnt'mer nu öppis blühje, we die wüsse wo-n-i by. Ausi, ig bi z'Bärn gebore, aber i bi ne Basler u zwar vo Schönebuech, Basuland, aber min Großätti het sinerzyt au z'Stadtbürgerrächt g'schänkt übercho u hets gnu, u so han i beidi Rächt u wen-i de emau heichume, chan i de d's Autersasyu uslase, gäu! Won-i Zwöufjährig g'si bi, bin i nach Fribourg in-es Inschtitut gange worde u nächhär nach Züri it Lehr zu-me-ne Güetzi Jonglör. Vo dert bin i aus Büetzer nach Glarus gange u dert heisi-mer gseit i syg Beckaeblis Chnächt. Mi hets fasch überschlage. Vo dert bin i de nächhär i dr ganze Schwiz ume-graßlet u ds Paris bin-i drü Jahr blibe, aber das ghört de öppen-ümme zu dr Schwiz. Dert het's mi verwütscht, das heißt: i han-es Französlig ghü-ratet. Es blauäugigs, u de ischs druf use cho, daß d'Eutere Beugier sy, aber mis Froueli

isch haut i Frankriich gebore, vo beugischer Abstammig u isch jzt Baslere worde. Nächst si-mer richtig uuszugewandert u grad über di groß Glunge übere, u mir hei bimeid nu Glück g'ha. Mir hei jitz en eigene Güezilade u sogar zweui Chinder. Dr Bueb heißt Päuly. Aber Du weisch au nid wieso? Das isch eso: i heiße glich wi dr Bueb, u wo-n-i chli gsi bi, het amigs dr Vater zuemer gseit: «Päuly, du bisch es Säuly!» I bi drfür, daß men a de aute Bruch feschthautet, u jitz chan i das au säge zu mim Bueb, u das tönt ganz si-phonisch, oder wi me seit. U z'Meili isch erscht nün Monet aut u heißt Astrid. Aber du weisch au nid wieso? Das isch ganz einfach. Das isch en schwedische Name, aber dä chame nid verspanische u dä müeset d'Lüt umsverrode glich usspräche wie-n-er g'schrieben-isch, he gäu ja! Mir sägets zum Byschpiel Don Pablo, u im Afang han i amigs gar nid druf rekla..., rea..., reflektiert, oder wie me seit, bis ig de afe g'merkt ha daß das mi ageit; die hei ja au nid chönne wüsse daß ig z'Bärn uf d'Wäut cho bi. Aber jitz, nach acht Jahr ha-mi afe dra g'wöhnt u we mi amigs mi Frou französisch rüeft, Pool, so verschwitzte-n-is gäng wieder, daß das ou mi ageit.

Letschi heimer über dr schizerisch Wäue-sänder gredt u de het eine gemeint, er chönni gar nit verwütsche u Zyt sig au blöd us-gsuecht ... wär cha de am haubi sächsi, am heiterhäue Tag, ane Musikimportchiste ane-hocke u siny Zyt verplämpere. Da het eine gemeint, drum tüegets jitz en neue ufsteue, z'Schwarzeburg obe, im Kanton Bärn. Jä, wieso de? U de meint dä: He, Bärner tüeget de ganz langsam sände une-so heiget d'Us-landschwizer de Zyt, d'Wäue z'kapere!

So, jitz mues i ufhöre, ig mues di au la schaffe, gäu?

Es rächts urchigs Grüezi, vo-mene ehmauige Mitarbeiter

SIM.

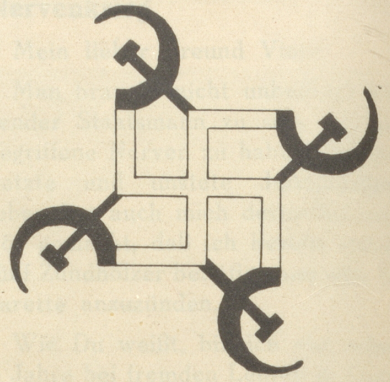
E glatti Familie: Amerika-Franzose oder Belgie-Bärner resp. Baselländer! Aber der Don Pablo hät 's Schwizertütsch no nid ganz vergässe. Grüezi, grüezi!



«Fräulein, settid Sie z'Züri Aschluß ha?»
«Näi, näi, ich bi verlobt!»

Sonntagszeichner

W. Lehmann



Stilrein isch es nümle!

W. Schenke

Offener Brief an Direktor Meili

Eufi Landi isch bimeid
Wie von Tuube zämmetreit,
Schöner chönnt mer sie nid dänke,
Jede Nörgler fött mer hante.

Schwizermanne, Schwizerrau —
Was git's alles do nid z'gschawe,
Klar wird's fälbst im chlinste Chind,
Was mir chönnd und was mir find.

Alles zeigt si, rich und gfällig,
Eufi prächtigi Astellig:
Landwirtschaft und Industrie,
Milch und Chäs und Rassevieh,

Fuehrwärg, Auto, Isebahne,
's Neufsi in Aeroplane,
Elektrizität, Maschine,
Chleider, Mode zwüschetne,

Gastwirtschaft, Hotellerie,
Medizin und au Chemie,
Gummi, Uhre, Holz bigoff,
Telegraph und Radio, Post,

Schuele, Waffe, Graphik, Presse,
Kunst und Musi nid z'vergässe,
Aluminium und so fort,
Und zum Schluß au no de Sport.

Niene ringsum i de Säale
Tuet au nur es Tüpfli fehle,
Einzig nur im Sportpalais
Het's en Lude — weh o weh!

Ein Sport nämli, ohni z'gschaffe,
Hät mer dert vergässe: 's Jaffe,
Und mer mues si fast scheniere,
Daß so öppis cha passiere.

Nei, was z'vill isch, das isch z'vill —
Eufes nationalste Spiel
So z'verleugne — jehregott —
Isch en Hohn und isch en Spott!

Meili — hopp — is Sporthuus ine
Bau drum no e Jaff-Vitrine,
Dänn sei euferes Danks gewärtig —
Dänn isch d'Landi erit ganz fertig!

21. 3.

Burgermeisterli

Apéritif anisé

macht gute Laune



Sexuelle Schwächezustände

sicher behoben durch

Strauss-Perlen

Probepackung 5.-, Orig.-Schachtel 10.-,
Kurpackung Fr. 25.-.

General-Depot: Straußapotheke, Zürich
beim Hauptbahnhof, Löwenstraße 59



Ist der Strolch mal hundemüde,
Schießt er nach der Wau-Wau-Tüte.

*Wau-Wau-Hundekuchen der

Basilisk A. G., Solothurn